



Distr.: General
19 October 2009
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة التاسعة

بانكوك، ٢٨ أيلول/سبتمبر - ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩

وبرشلونة، ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت

النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول
بموجب بروتوكول كيوتو

الوثائق الرامية إلى تيسير المفاوضات بين الأطراف

مذكرة من الرئيس*

موجز

تتضمن هذه المذكرة الوثائق التي أعدها رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، من أجل تيسير المفاوضات بين الأطراف. وقد جُمعت هذه الوثائق في أربع إضافات هي: الإضافة ١ التي تتضمن التعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من البروتوكول؛ والإضافة ٢ التي تتضمن التعديلات الأخرى المقترحة على بروتوكول كيوتو؛ والإضافة ٣ التي تضم تجميعاً للمقترحات بشأن عناصر مشاريع المقررات المتعلقة بالمسائل الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8؛ والإضافة ٤ التي تضم تجميعاً لمقترحات الأطراف بشأن الأرقام الإجمالية والفردية الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول.

* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرر لتقديمها بسبب قصر المدة الفاصلة بين الجزء الأول من الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو ودورته المستأنفة.

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١ - وجّه الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل لمخصص)، في دورته الثامنة، دعوةً إلى رئيسه كي يعدّ، على مسؤوليته الشخصية، وثائق لتيسير المفاوضات بين الأطراف بشأن ما يلي^(١):

- (أ) التعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه؛
- (ب) التعديلات الأخرى المقترحة على بروتوكول كيوتو؛
- (ج) مشاريع مقررات بشأن المسائل الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8.

٢ - وسلّم الفريق العامل المخصص بأن الوثائق المشار إليها في الفقرة ١ أعلاه:

- (أ) تعبر عن مقترحات الأطراف وآرائها ومناقشتها بصورة شاملة؛
- (ب) لا تنطوي على حكم مسبق على محتوى نتائج المفاوضات الجارية في سياق الفريق العامل المخصص استجابة للمقرر ١/م أ-١؛
- (ج) لا تعكس وجود توافق آراء بين الأطراف بشأن المحتويات المحتملة لنتائج أعمال الفريق العامل المخصص أو شكل هذه النتائج أو هيكلها ومن ثم اعتمادها من جانب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) في دورته الخامسة؛
- (د) لا تشكل نصاً للتعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو التي يتعين أن تخيلها الأمانة إلى الأطراف وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٠ أو الفقرة ٣ من المادة ٢١ من البروتوكول.

باء - نطاق المذكرة

٣ - أُعدّت الوثائق الرامية إلى تيسير المفاوضات بين الأطراف استناداً إلى عمل الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة المعقودة في بون بألمانيا في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وقد نُفّحت الوثائق بالاستناد إلى المناقشات التي أجراها الفريق العامل المخصص في اجتماعه غير الرسمي المعقود في بون في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩، وفي الجزء

(١) FCCC/KP/AWG/2009/9، الفصل الثالث.

الأول من دورته التاسعة المعقود في بانكوك بتايلند في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩^(٢).

٤ - وقد جُمِّعت هذه الوثائق في إضافات لهذه الوثيقة على النحو التالي:

- (أ) الإضافة ١ التي تتضمن التعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من البروتوكول؛
- (ب) الإضافة ٢ التي تتضمن التعديلات الأخرى المقترحة على بروتوكول كيوتو؛
- (ج) الإضافة ٣ التي تضم تجميعاً للمقترحات بشأن عناصر مشاريع القرارات المتعلقة بالمسائل الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8، وهي موزعة على النحو التالي:

- '١' المرفق الأول: الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع؛
- '٢' المرفق الثاني: استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛
- '٣' المرفق الثالث: غازات الدفيئة والقطاعات وفئات المصادر؛ والمقاييس الموحدة لحساب مكافئ ثاني أكسيد الكربون من الانبعاثات البشرية المنشأ بحسب مصادرها وعمليات إزالتها بواسطة البواليع؛ وغير ذلك من القضايا المنهجية؛
- '٤' المرفق الرابع: مسائل أخرى؛

- (د) الإضافة ٤ التي تضم تجميعاً لمقترحات الأطراف بشأن الأرقام الإجمالية والفردية الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٥ - ويحيل الرئيس الأطراف إلى مقترحات التعديلات على بروتوكول كيوتو المقدمة من الأطراف عملاً بالمادة ٢٠ من البروتوكول، والصادرة في الوثائق: FCCC/KP/CMP/2009/2، FCCC/KP/CMP/2009/3، FCCC/KP/CMP/2009/4، FCCC/KP/CMP/2009/5، FCCC/KP/CMP/2009/6، FCCC/KP/CMP/2009/7، FCCC/KP/CMP/2009/8، FCCC/KP/CMP/2009/9، FCCC/KP/CMP/2009/10، FCCC/KP/CMP/2009/11، FCCC/KP/CMP/2009/12، FCCC/KP/CMP/2009/13. ولم تُدرج هذه المقترحات في الوثائق الرامية إلى تيسير المفاوضات لأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف يزمع النظر فيها في دورته الخامسة.

(٢) يرد في المرفق ملخص للتنقيحات التي أُدخلت على هذه الوثائق.

جيم - الإجراءات التي يمكن أن يتخذها الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

- ٦- قد يود الفريق العامل المخصص، تمشياً مع الطبيعة التكرارية لبرنامج عمله، أن ينظر في هذه الوثائق بينما يمضي قدماً بمفاوضاته. كما قد يود الفريق تقديم توجيهات إلى رئيسه بشأن كيفية تنقيح هذه الوثائق على أن ينظر في صيغتها المنقحة في دورته التاسعة المستأنفة.
- ٧- وقد يود الفريق العامل المخصص أن يذكر بأنه قد وافق في دورته الرابعة المستأنفة، عملاً بالمقرر ١/م أ-١، على إحالة نتائج عمله إلى الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بقصد اعتمادها^(٣).

(٣) FCCC/KP/AWG/2007/5، الفقرة ٢٢ (ج).

مرفق

الإضافة (رمز الوثيقة)	تنقيح بعد الاجتماع غير الرسمي للفريق العامل المخصص المعني بالتزامات الإضافة للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو المعقود في بون في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩ (رمز الوثيقة)	تنقيح بعد الجزء الأول من الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص المعني بالتزامات الإضافة للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو المعقود في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩ (رمز الوثيقة)
FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1/Rev.1	لا يوجد تنقيح
FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.2	لا يوجد تنقيح	لا يوجد تنقيح
FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3/Rev.1	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3/Rev.2
FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.1	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.2